



## MCSJ Song Sheet

Our brothers the whole house of Israel, who are in distress and captivity, who wander over sea and over land -- may God have mercy on them, and bring them from distress to comfort, from darkness to light, from slavery to redemption, now, swiftly, and soon.

**Acheinu** kol beit yisrael, han'nutunim b'tzara uvashivyah, haomdim bein bayam uvein bayabasha. Hamakom Y'racheim Aleihem v'yotziem mitzra l'irvacha um'afaila l'orah umishiabud lig'ulah, hashta ba'agala uvizman kariv.

1. **אחינו** כל בית ישראל, הנטונים בצרה ובשביה, העומדים בין בים ובין ביבשה, המקום ירחם עליהם, ויוציאם מצרה לרנחה, ומאפלה לאורה, ומשעבוד לגאולה, השתא בעגלא ובזמן קריב.

Please, with the powerful force of Your right hand, release the captive. Accept the prayerful song of Your people; strengthen us, purify us, Awesome One!

**Ana b'choach** gedulat yemincha tatur ts'rurah  
kabel rinat am'cha, sagvenu, taharenu, norah

2. **אנא בכות** גדולת ימינך תתיר צרורה.  
קבל רנת עמך, שגבנו טהרנו נורא.

Serve God with happiness, come before him with joy.

**Ivdu** et hashem besimcha bo'u lefanav birnana.

3. **עבדו** את ה' בשמחה באו לפניו ברננה.

It is good to give thanks to God, and to sing to his name on high - to tell in the morning of His kindness, and in the evening of His faithfulness.

**Tov l'hodot** la'hashem, ulzamer l'shimcha elyon, l'hagid baboker chasdecha v'emunatcha baleylot.

4. **טוב להודות** לה', ולזמר לשמך עליון. להגיד בבקר חסדך, ונאמנותך בלילות.

Light up our eyes with your Torah, and let our hearts cling to your Mitzvot, and unite our hearts to love and revere your name, that we shall never depart from it.

**V'haer Eininu** b'toratecha v'dabek libeinu b'mitzvotecha, v'yached l'vaveinu  
l'ahava ulyirah et sh'mecha, v'lo nevosh v'lo nikalem v'lo nikashel l'olam vaed

5. **והאר עינינו** בתורתך. ונדבק לבנו במצותיך ויחד לבבנו לאהבה וליראה את שמך ולא נבוש ולא נקלם ולא נקשל לעולם ועד.

May I merit to raise children and grandchildren, wise/sagacious and intelligent/understanding, who love Hashem, fear God, and speak the truth. May they be holy offspring, who cleave to God, and light up the world with Torah and good deeds, and with service to the Creator.

**Ve'zakeini le'gadeil** banim u'vnei vanim chachamim u'nivonim, o'havei Hashem, yir'ei Elokim, anshei emes, zerah kodesh, ba'Hashem de'veikim, u'mi'irim es ha'olam baTorah u've'ma'asim tovim, u've'chol mi'leches avodas ha'Borei.

6. וזכני לגדל בנים ובני בנים, חכמים ונבונים, אדברי השם, יראי אלקים, אנשי אמת, זרע קודש, בשם דבקים, ומאירים את העולם בתורה ובמעשים טובים, ובכל מלאכת עבודת הבורא.

May the angel who has delivered me from all harm bless these lads. May they carry on my name and the names of my fathers, Abraham and Isaac, and may they grow into a multitude on earth.

**Hamalach hagoel** oti mikol ra yevarech et han'arim vikareh bahem sh'mi V'shem avotai Avraham v'Yizchak v'yidgu larov b'kerev ha'arets.

7. **המלאך הגואל** אתי מכל רע, יברך את-הנערים, ויקרא בהם שמי, ושם אבתי אברהם ויצחק, ויגדו לרב בקרב הארץ.

Peace will soon be upon us  
Peace will soon be upon us  
Peace will soon be upon us  
and on everyone.

**Od yavo'** shalom aleinu  
Od yavo' shalom aleinu  
Od yavo' shalom aleinu  
Ve al kulam  
Salaam  
Aleinu ve al kol ha olam,  
Salaam Salaam, Aleinu ve al kol ha olam,  
Salaam, Salaam

8. **עוד יבוא** שלום עלינו  
עוד יבוא שלום  
עלינו עוד יבוא שלום  
עלינו ועל כולם,  
סלאם עלינו ועל כל העולם,  
סלאם סלאם

Salaam ('peace' in Arabic)  
Upon us and upon the whole world  
Salaam, Salaam





If I forget you, O Jerusalem, let my right hand wither; Let my tongue stick to my palate if I cease to think of you, if I do not keep Jerusalem in memory even at my happiest hour.

**Im eshkachech** Yerushalayim tishkach yemini. Tidbak l'shoni l'chiki im lo ezkerechi, im lo e'aleh et Yerushalayim al rosh simchati.

9. **אם אשכחה** ירושלים, תשכח ימיני. תדבק לשוני לחכי אם לא אזכרכי, אם לא אעלה את ירושלים על ראש שמחתי.

I beseech Thee, O Lord, for I am Thy servant; I am Thy servant, the son of Thy handmaid; Thou hast loosed my bands.

**Ana Hashem**, ki ani avd'cha; ani avd'cha, ben amatecha pitachta l'moserai

10. **אנה** ה' כי אני עבדך, -אני עבדך בן אמתך פתחת לקמוסך

Peace be within your walls, prosperity within your palaces.

**Yehi shalom** becheylech shalva b'armenotayich

11. יהי שלום בחילך שלווה בארמנותיך

On behalf of my brothers and friends, I speak peace onto you. On behalf of the house of Hashem our God, let me strive for good things for you.

**Le'man achai** ve'ray-eye adabrah na shalom bach. Le'man beit Hashem elokeinu avaksha tov lach.

12. **למען אחי** ורעי אדברה נא שלום בך. למען בית ה' אלוקינו אבקשה טוב לך.

For thine own sake act, our G-d, and not for ours. Behold our position, impoverished and empty. The soul is thine, and the body is thy work: O have compassion on thy labour.

**L'maancha Elokeinu** 'aseh velo lanu re'eh amidatenu dalim vereikim Ha neshamah lach vehaguf po'olach chusah 'al amalach Ha neshamah lach

13. **למענך** אלקינו עשה ולא לנו ראה עמידתנו דלים ונרקים, הנשמה לך והגוף פעלך, חוסה על עמלך הנשמה לך.

Blessed is the man who trusts in the Lord, and who makes the Lord the object of his trust.

**Baruch hagever** asher yivtach bashem, v'hayah Hashem mivtacho.

14. **ברוך הגבר** אשר יבטח בה', והיה ה' מבטחו.

The whole world is a very narrow bridge, but the main thing is not to fear at all

**Kol Ha'Olam Kulo** gesher tzar maod v'haikar lo l'fached klal

15. **כל העולם** כלו גשר צר מאד והעיקר לא לפחד כלל

I believe with perfect faith in the coming of the Messiah, and, though he tarry, I will wait daily for his coming.

**Ani ma'amin** b'emunah sh'leimah b'viat hamashiach, v'af al pi sh'yitmameah, im kol zeh achakeh lo b'chol yom sheyavo.

16. אני מאמין באמונה שלמה בביאת המשיח, ואף על פי שיתממה, עם כל זה אספקה לו בכל יום שיבוא.

I lift my eyes up to the mountains, from where will my help come? My help comes from the LORD, maker of heaven and earth. (Behold! The rock of Israel neither sleeps nor slumbers.)

**Esa einai** el heharim, meayin yavo ezri - ezri me'im Hashem oseh shamayim va'aretz. (Hineh lo yanum v'lo yishan shomer yisrael).

17. **אשא עיני**, אל-ההרים-- מאין, יבא עזרי. עזרי, מעם יהנה-- עשה, שמים וארץ. הנה לא-ננום, ולא יישן- שומר, ישראל.

And this is what kept our fathers and what keeps us surviving. For, not only one arose and tried to destroy us, rather in every generation they try to destroy us, and Hashem saves us from their hands.

**V'hi sheamda** l'avoteinu v'lanu, shelo echad bilvad amad aleinu lechaloteinu, v'haKadosh Baruch Hu matzileinu mi'adam.

18. **והיא שעמדה** לאבותינו ולנו, שלא אחד בלבד עמד עלינו לכלותינו, והקדוש ברוך הוא מצילנו מידם.